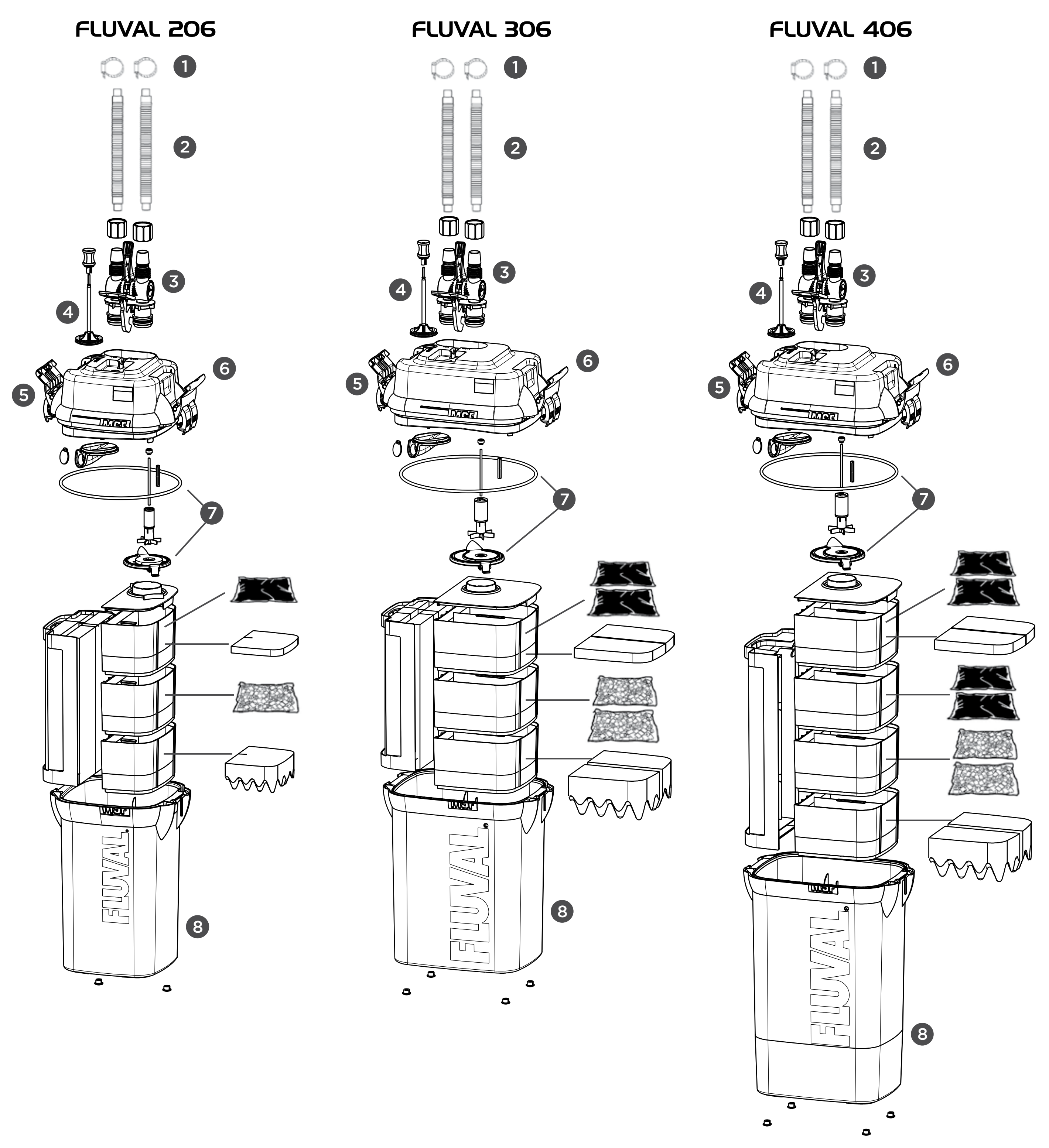
206
306
406

USER MANUAL
GUIDE DE L'UTILISATION
BENUTZERHANDBUCH
MANUAL DE INSTRUCCIONES

FLUVAL®



FLUVAL FILTER: PRODUCT PARTS/ PIÈCES DU FILTRE FLUVAL



IMPORTANT: Since the filter is connected directly to the tank through the bottom of the aquarium glass, the Instant Prime System **(Part # 4)** is not required. **Always keep the Instant Prime handle in the "Down" position.**

IMPORTANT : Étant donné que le filtre est raccordé directement à l'aquarium, par son fond en verre, la clé d'amorçage automatique **(pièce nº 4)** n'est pas requise. **Toujours garder la clé d'amorçage automatique dirigée vers le bas.**

WICHTIG: Dank der direkten Verbindung zum Becken durch das Aquarienbodenglas wird die Selbstansaugung **(Teil Nr. 4)** hier nicht benötigt. **Lassen Sie den Hebel für die Selbstansaugung immer unten.**

IMPORTANTE: Dado que el filtro se conecta directamente al tanque por el fondo del vidrio del acuario, no se requiere el sistema Instant Prime **(pieza n. º 4)**. **Siempre mantenga la manija del sistema Instant Prime en la posición "Abajo".**

Table of Contents

Table des matières

Inhaltsverzeichnisn

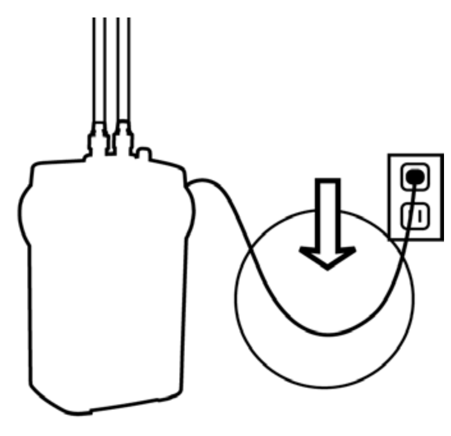
Tabla de contenidos

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed including the following:

1. **READ & FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS** and all the important notices on the appliance before using. Failure to do so may result in the loss of fish life and/or damage to the appliance.

2. **DANGER – To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself, return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.**
   A. If the appliance falls into the water, DON'T reach for it! First unplug it and then retrieve it. If electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately.
   B. Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged if there is water on parts not intended to be wet.
   C. Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or it is dropped or damaged in any manner. The power cord of this appliance cannot be replaced. If the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.
   D. To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position the appliance to one side of a wall mounted receptacle. To prevent water from dripping onto the receptacle or plug, a "drip loop" (see photo) should be arranged by the user in the cord connecting appliance to a receptacle. The "drip loop" is that part of the cord below the level of the receptacle or the connector, to prevent water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or receptacle does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in receptacle.



3. **WARNING –** Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

4. **To avoid injury, do not touch moving parts or hot parts.**

5. **CAUTION – Always unplug or disconnect all appliances in the aquarium from electricity supply before placing hands in water, before putting on or taking off parts and while the equipment is being installed, maintained or handled. Grasp the plug and pull to disconnect. Never yank cord to pull plug from outlet. Always unplug an appliance from an outlet when not in use.**

6. This appliance is not a submersible aquarium filter-pump. It is intended for use in ornamental household aquariums. It may be used with fresh or salt water. Maximum water temperature 35° C.Do not use this appliance for other than intended use (i.e.: do not use in swimming pools, bathrooms, etc.). The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition and will invalidate your warranty. Do not use this appliance:
   a. In swimming pools or other situations where people are immersed;
   b. With inflammable or drinkable liquids;

7. This is a **HOUSEHOLD APPLIANCE INTENDED FOR DOMESTIC USE** and it is suitable for **INDOOR** use only. Do not install or store this appliance where it will be exposed to the weather or temperatures below freezing.

8. Make sure that this appliance is securely installed before operating it and that the electrical connection is in accordance with the data on the rating label. Do not allow pump to run dry.

9. If an extension cord is necessary, a cord with proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled. The connection should be carried out by a qualified electrical installer.

10. **SAVE THESE INSTRUCTIONS** for future reference.

INTRODUCTION

Fluval MultiStage Filters offer advanced pumping technology and a versatile combination of mechanical, biological and chemical filtering capabilities. This versatility enables you to customize your aquarium environment to meet the specialized needs of your unique collection of fish and aquatic plants. Your filter comes with prepacked filter media that will work well for most basic aquarium setups. However, you have the option of selecting different media, or alternative configurations of media, if you wish. Because you have so much flexibility in selecting and positioning media, you are able to control water characteristics with far greater precision than with traditional filters.

In addition, Fluval 06 Series Filters provide more volume than would be possible with round canisters of the same outer dimensions. Increased volume means a greater mass of filter material and a larger filtration area. Fluval Filters multiply this advantage by directing water into complex flow paths for greatly increased contact with filtration media. The result? Maximum efficiency, reduced maintenance requirements, and the reliable flow of pure, properly conditioned aquarium water.

Fluval Filters are designed and engineered for dependable performance and ease of use. Features like click-on rim connector assemblies for hosing and one-step lift-lock clamps on the canister make setup and routine maintenance quick and convenient. Plus, Fluval's proprietary AquaStop valve lets you disconnect, then reconnect, the hosing without compromising the system's vacuum seal. This means you can stop the filter, then restart it instantly—without priming—for quicker, easier, more convenient maintenance.

The superior performance and capability of this filter is backed by Fluval's well-earned reputation for the best in fish and aquarium care, and your assurance of the most up-to-date and reliable research in aqua-care science.

For complete understanding of your Fluval Multi-Stage Canister Filter and enjoyment of all its capabilities, please read and follow these instructions for proper installation, maintenance, and use. Failure to do so may result in loss of fish life and/or damage to the filter.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

SYSTEM OVERVIEW

The Fluval 06 Series filters offer several state of the art features to ensure reliable operation and trouble-free maintenance. Media is packed into filter baskets at the factory in the recommended positions for basic filtration in order to save you time and eliminate guesswork. Plus, to make maintenance quicker, the AquaStop valve creates an air - and watertight seal so you can disconnect hosing without breaking the vacuum that will be necessary to resume operation. For added convenience, media baskets are self-contained and interchangeable so that media can be rinsed or replaced in each one, independently of the others.

The intake assembly siphons aquarium water and suspended debris in through its clog-proof strainer. Water flows down through the foam screen frame, which traps large particulate matter. The filter's new more powerful and silent pump then draws the water up from the base of the unit through the media baskets for the customized stages of mechanical, chemical, biological and fine mechanical filtration that have been designed through media choices and placement. Filter media removes both waste particles and liquid impurities and can also be actively treated to change the water's chemical characteristics. As water flows, it brings oxygen into the system, feeding beneficial bacteria and breaking down nitrogenous wastes. After passing through all baskets, purified water enters the impeller well to be pumped back into the output hosing. As the output nozzle disburses the water, it creates currents that help break down wastes. All for a continuous flow of pure water, custom treated for a healthy, thriving aquarium environment.

FLUVAL EXTERNAL FILTER: TECHNICAL CHARACTERISTICS

FLUVAL FILTER MODEL	PUMP OUTPUT* U.S. Gal. / L/Hr	MECHANICAL AREA Sq. Yds. / mm^2	BIOLOGICAL VOLUME U.S. Qt. / L	FILTRATION VOLUME U.S. Qt. / L	FILTER CIRCULATION** U.S. Gal. / L/Hr	MAX. WATER COLUMN HEIGHT Ft. / m	ELECTRICAL SUPPLY 230-240 V 60 Hz W	ELECTRICAL SUPPLY 120 V 60 Hz W
206	206/780	46,666/56,000	2.10/2.0	4.84/4.6	121/460	4.75/1.45	10	10
306	303/1150	46,666/56,000	3.26/3.1	6.94/6.6	206/780	5.75/1.75	15	16
406	383/1450	63,583/76,300	4.42/4.2	8.94/8.5	245/930	7.38/2.25	20	23

* **Pump Output:** flow rates were measured with pump only, with no attachments or accessories connected to it.
** **Filter Circulation:** flow rates were measured with intake and output hoses, without any in-tank accessories or filtering media.

FLUVAL FILTER INSTALLATION

Installation Requirements
- The canister base must never be more than 4.5 ft. (1.4m) below the water level.
- Intake tube should not be positioned in close proximity to an air source.
- Hosing must follow a straight path from the filter to the aquarium rim, with some slack, but no loops.

1. Unpack and identify all parts. This filter is only for installation with Fluval Aquarium sets with undertank connections.

2. Prepare intake/output connections. Please refer to section #1 of the instruction manual included with the aquarium.
Remove the AquaStop valve (3) from canister cover (5) by first lifting the valve lever all the way up and then fully lifting the locking lever.
The valve lever closes and opens the AquaStop valves. When the valve lever is fully up, the valves are fully closed and do not allow water to flow between the filter and aquarium tank. When the valve lever is fully down, the valves are fully open and allow maximum water flow between filter and aquarium tank.
The locking lever locks the AquaStop valve to the canister cover (5). When the locking lever is fully up, the AquaStop valve is disengaged from the canister cover (5). Important: to avoid water spill, the locking lever cannot be operated if the valve lever is not fully up.

Connect the ribbed hoses (2) to the AquaStop valve (3).
Attach the first hose to the **IN** and the second hose to the **OUT** connector of the AquaStop valve in the following way:
  a. Push one end of the hosing onto the valve; push it all the way, as far as it will go.
  b. Turn the lock nut counter clockwise until it is as tight as you can make it without forcing.

Connect the ribbed hoses to the Aquarium's intake/output stems. Please refer to section #1 of the instruction manual included with the aquarium. Open the cabinet. Connect the loose end of the ribbed hose (2) that is attached to the **IN** connector of the AquaStop valve (3) to the connector stem that is attached to the **aquarium intake** and then connect the loose end of the ribbed hose (2) that is attached to the **OUT** connector of the AquaStop valve (3) to the connector stem that is attached to the **aquarium output**, in the following way:
  a. Loosen the metal clamp (1) and slide it onto the loose end of the hosing (2).
  b. Push the end of the hosing onto the aquarium connector stem; push it all the way, as faras it will go
  c. Position the metal clamp over the rubber connector and tighten with a screwdriver.



WARNING! – Avoid forcing the ribbed hoses sideways near the AquaStop and Connector Stem connections at all times to prevent the ribbed hosing from slipping out of these connections and consequently emptying the aquarium.

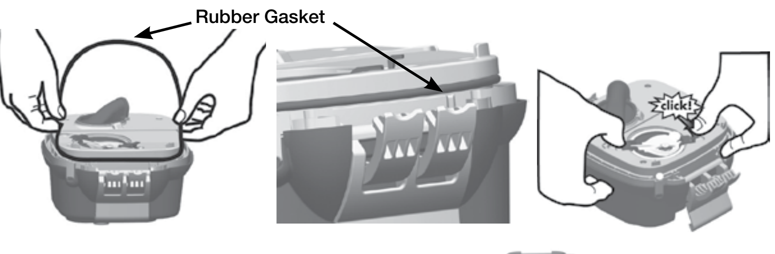
3. Prepare the Filter
First disconnect AquaStop from filter and bring the filter to a sink making sure there are no soaps or chemicals which could contaminate the filter.

IMPORTANT: The Bio-Foam, BIOMAX, fine pads and carbon filter media supplied with your Fluval filter have been deliberately placed in Upper, Mid, and Lower level baskets to indicate their **recommended placement** for optimal basic filtration. Be sure to note this positioning and place media in baskets **at the same levels** as you prepare the filter for use.

1. **Remove the foam screen frame, media cover, and media baskets from the filter canister. The small white styrofoam square must be discarded.** As you remove Carbon and BIOMAX from baskets, note which levels they were packed in. Then **remove their outer wrappers;** do not remove carbon from porous bag(s).
2. **Rinse baskets and media materials under running tap water** to remove any dust, and place media in baskets. Or, if you prefer, select other media of your own choosing. *(See "Fluval Advanced Filtration" for more information.)*
3. **Place rinsed and filled media baskets back in canister,** and put the media cover back on top basket.

   IMPORTANT: Make certain that each kind of media is positioned at the same level it was packaged in, unless you are deliberately choosing a different filtration plan than the recommended basic setup. Never overfill baskets. If baskets or cover are out of position, cover may not close properly.
4. Rinse both sides of the foam screen frame under tap water before initial use to remove any possible contaminants, and slide it back into position in the canister, flat end down. **If the screen does not seem to fit properly, be sure it is not upside down.**

5. **Complete canister cover assembly:**
   a. Lay the canister cover on a flat surface with its topside down. Remove the lubricated rubber gasket from its plastic bag. To seal the cover opening properly, the gasket must be moist but it need not be wet. Carefully fit the gasket into the channel around the base of the cover.
   b. Slide the impeller cover tab into the tab receptacle on the rim of the impeller chamber. Push down the opposite side of the impeller cover making sure the impeller starts to seat itself in the center of the impeller cover. Continue to push down until the retailing tab "clicks" and locks into position.



6. **Place the cover on the canister.** Be sure to position it properly. There is only one orientation possible. Make certain that the MSF logo on the cover and canister is aligned and that the power cord fits into the notch on the rim of the canister.
7. **Lock the cover in place.** Push the double tabs of the lift-lock clamps under the rim; then press the upper tabs firmly against the cover.

DO NOT FILL CANISTER WITH WATER

8. Place the unit in its final position inside the cabinet.

9. Insert the AquaStop valve into the intake and output connectors on the cover, and push down on the locking lever to lock it in place.

10. Keep the AquaStop valve closed with the valve lever all the way up.

11. **DO NOT PLUG IT IN NOW. The Filter is ready for start-up, but it can be started only after all aquarium accessories have been installed and the filter is full of water. For the filter start-up, refer to start up section below.**

ADVANCED FLUVAL FILTRATION

The Fluval Stack of Media Baskets
The stack of media baskets in the Fluval 06 series filters enables you to employ all three types of filtration in whatever configuration or sequence you determine is best to meet the needs of your aquarium environment.



Filtration always begins with a mechanical stage of waste particle removal as water flows through various foam screens, and continues with subsequent biological and chemical stages as it flows up through the media in the baskets.

Because you can use the media of your choosing at each level, you will able to design a system that provides additional mechanical, biological and chemical filtration if you wish.

For detailed information, as well as general guidelines for media selection please visit **www.fluvalaquarium.com**

General Guideline
• Location can determine function:
For example, BIOMAX can act primarily as a screen for debris or act more as an environment for growth of beneficial bacteria, depending on where it is placed in the filtration sequence.
• Proper preparation is key:
Some materials, such as Ammonia Remover, require thorough rinsing so that their finest particles do not clog other modules or discharge into the aquarium. **For best results and the protection of your fish, always read and follow the preparation instructions for the media you are using.**
• Use mechanical filter media in the first stage of filtration:
This helps ensure that the water will be as free of debris as possible when it flows through biological and/or chemical filters, which require clear water for maximum effectiveness.
To achieve maximum effectiveness, Fluval 06 offers three types of mechanical filtration: the white foam traps the larger particles, the black foam traps smaller particles and the polishing pad removes the micro-particulate.
• Protect chemical media from debris:
Chemical filtering media modifies the chemical characteristics of the water by absorbing toxic compounds (eg, medicines, odors and organic contaminants). The filtration effectiveness of Fluval activated carbon, for example, is provided by its huge surface and contact with water (up to 1000 m2/g). Therefore it is necessary to prevent the chemical filter media from clogging by macro and micro-particulate. Placing chemical filter media at the last stage of filtration will allow it to work best.

Lower level basket
Media that continues the mechanical capture of small particles should be placed in the lowest media basket, to purify water and/or remove particles before they can clog delicate pores of biological or chemical substrates. The Bio-Foam is ideal to remove small dirt particles that are not retained by the Foam Screen Frame. In addition, this foam provides a large surface to accommodate bacteria colonies, providing an ideal environment for proliferation of beneficial bacteria and increasing the biological action of Fluval BIOMAX.

Mid Level Basket(s)
The mid level basket is a good place to begin the biological reduction process. A lot of media types provide both mechanical filtration and biological treatment, creating an excellent environment for beneficial bacteria to proliferate. With the primary mechanical purification of the water stream occurring in the Foam Screen Frame and the lower basket, it is typical to load biological media as BIOMAX into the mid level basket.

Upper level basket
This basket receives the clearest water, making it the ideal place for dedicated chemical media. Placed here, Carbon, for example, efficiently removes discolorations, medications and solubilized wastes that a mechanical screen cannot. To increase the action of chemical filter media and to prevent clogging from micro-particulate, it is suggested to use a Polishing pad just prior to the chemical media. The fine filtration and chemical materials require more frequent maintenance than biological materials and their placement at the top makes it easier to wash and/or replace without affecting the biological media.

FILTER START-UP
Prior to start-up, the aquarium must be full of water. Do not operate filter dry.

Before proceeding, verify that the lift-lock clamps are securely closed.
Fill the Filter canister with water by opening the AquaStop valve. Push the valve lever on the AquaStop valve all the way down. You will hear the aquarium water flushing into the filter canister for few minutes. As water flows into the canister, it will force air out. Air will be expelled into the aquarium causing water to bubble. Once the bubbling in the

tank stops, you will know that the filter canister is full of water. Make sure that there are no water leakages from the filter canister and tank connections. Since aquarium water is used to fill the filter canister, top off the aquarium to restore the correct water level.

Plug the power cord into an electrical outlet.
The pump will start immediately. Water should flow from the output nozzle continuously. If it does not, unplug the filter and check your installation once again.
WARNING: Never plug the filter in unless the canister is completely full of water.

Adjusting Water Flow
Once the filter is operating continuously, you can use the top lever on the AquaStop to regulate the water flow. To reduce the water flow, lift the lever up to halfway, but no higher. This can be done once the unit is fully operational, and will not harm the motor. However, never run the filter with the lever up (closed) more than half way.

Air in the Filter
Some air will become trapped in the canister as it fills; air may also be released by new media. Eventually, the filter will expel all air pockets. If you notice excessive bursts of bubbling over an extended period of time, check all hosing and connections for air leaks. Also, make sure there is no air source (such as an airstone or aeration device) near the tintake strainer.

FILTER MAINTENANCE

WARNING: ALWAYS DISCONNECT ALL APPLIANCES IN THE AQUARIUM FROM THE ELECTRICAL SUPPLY BEFORE PLACING HANDS IN THE WATER, BEFORE PUTTING ON OR TAKING OFF PARTS, AND WHENEVER THE FILTER EQUIPMENT IS BEING INSTALLED, MAINTAINED OR HANDLED.

MEDIA CARE
Filter Media must be periodically cleaned or replaced in accordance with instructions on individual packages. Actual lifespan of media will vary based on usage and the specific characteristics of each aquarium. To remove and replace media, follow the instructions below.

IMPORTANT: Never replace all media at the same time. Stagger filter media changes so that some older media remains in use. This ensures reseeding of beneficial bacteria, so that colonies discarded with old media will be replaced by vigorous new ones. To enhance bacterial action, use Nutrafin Cycle Biological Aquarium Supplement every time you change the media. All rubber parts: cover gasket, primer stem, AquaStop Valve and seal rings should be periodically lubricated.

A. DRAINING THE FILTER

1. **Close the AquaStop valve** by lifting the valve lever all the way up. This seals off the intake and output hosing connections from the tank to the filter.

2. **Unplug the power cord**.

3. **Lift the locking lock lever** to release the AquaStop valve.

4. **Hold the unit by the canister**, not the cover, and move it to an appropriate flat surface near a sink or other drain. (Be sure to keep it upright to avoid spills.)

5. **Release the lift-lock clamps**; then push down on clamps to lift the cover/pump housing off the canister and set it aside.

6. Holding the media cover in place, tilt the canister over the sink or drain, and pour out as much water as possible.


Release the lift-lock clamps


Then push down on clamps to lift the cover/pump housing off the canister

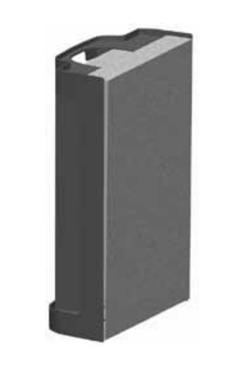
7. **Media and foam screen will be saturated with water.** If your sink is not large enough to hold them, have an appropriate bucket nearby. Lift the foam screen, media cover, and media baskets out of the canister and place them in your sink or bucket.
8. **Rinse the interior of the canister with clear water. NEVER use soap or detergents** when cleaning the canister or rinsing the foam screen or media baskets. Traces of cleaning products may remain on surfaces and damage sensitive fish tissues.

B. CLEANING OR REPLACING MEDIA

1. **Replace chemical media, as needed.** Chemical media cannot be cleaned.

2. **Rinse biological media with aquarium water, never tap water, or replace as required.** Never replace all biological media at one time, as valuable colonies of beneficial bacteria would be lost.

3. Rinse screen foams and bio-foams using aquarium or de-chlorinated tap water or replace foams as needed. For the most thorough cleaning possible, slide the foam out of the screen frame and rinse each piece separately; rinse and wipe the screen; then reassemble. Be sure that the foam is protruding from the top of the screen. Rinse any other mechanical media also.

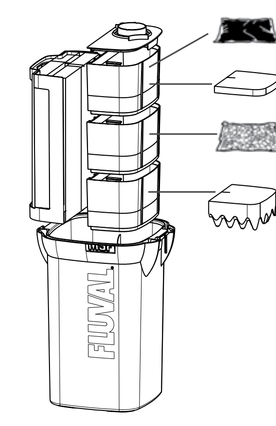

Be sure that the foam is protruding from the top of the screen

NEVER use soap or detergents on foam or screen, as traces of cleaning products could harm fish.

C. REASSEMBLING THE UNIT

DO NOT FILL THE CANISTER WITH WATER WHEN REASSEMBLING THE UNIT

1. **Place rinsed and filled media baskets back in the canister** and put the cover back on top basket.
2. **Replace foam screen in canister.** (Insert with flat end down.)
3. **Inspect and lubricate the gasket as needed**.
4. **Replace the cover**, making certain that the MSF logo and power cord are properly aligned.
5. **Use the lift-lock clamps** to close the cover securely.
6. **Place the unit back in position; re-insert the AquaStop valve, and push the locking lever down to lock it in place**.
7. **Push down on the valve lever to open the AquaStop valve**. Water should start flowing immediately. Allow the canister to fill completely, restore the correct water level in the aquarium and then plug the power cord back into the electrical outlet.



Replace foam screen in canister (insert with flat end down).

IMPORTANT: If the canister is not full before the filter is plugged in, it may not work properly.
The filter unit should never be allowed to run dry. Running the unit dry may result in damage to the motor.

IMPELLER CARE
The impeller well has an effective self-cleaning feature. However, it is recommended that you remove the impeller cover and inspect the impeller as part of your routine maintenance. Keeping the impeller clean lengthens its life and the life of the motor.

IMPORTANT: The impeller fan has a ceramic shaft, which is resistant to wear and tear, but is still fragile. Handle carefully during maintenance.

1. **Remove the impeller cover**: Pull the tab over and gently pry off.
2. **If the impeller needs cleaning**, grasp the fan and draw it gently from the well. Rinse it under clean water.
3. **If the well needs cleaning**, wipe gently with a Fluval Cleaning Brush.
4. **Replace the impeller in the well:** Slide the impeller cover tab into the tab receptacle on the rim of the impeller chamber. Push down the opposite side of the impeller cover making sure the impeller starts to seat itself in the center of the impeller cover. Continue to push down until the retailing tab “clicks” and locks into position.

NOTE: The ceramic impeller shaft is held on the bottom of the impeller well by a rubber support. The shaft can be easily extracted and reinserted by hand; however, pay close attention to be certain the rubber support does not become unseated. (Always replace the impeller cover to ensure proper alignment).

The impeller will wear out over time. A replacement may be ordered from your local Fluval dealer or by contacting customer service at Rolf C. Hagen Corp.

3 YEAR WARRANTY

Fluval 06 Series External Filters are guaranteed against defects in material and workmanship under normal aquarium usage and service for 3 years from date of purchase. Non-replaceable and non-serviceable parts will be repaired or replaced at Hagen's discretion, free of charge, when the complete filter is returned with all components along with a valid proof of purchase and postage paid. This warranty does not apply to any filter that has been subject to misuse, negligence or tampering. It does not apply to filters which have been incorrectly assembled or unsuitably maintained or where installation and maintenance instructions have not been followed correctly. The warranty does not apply to wear and tear parts such as the impeller, impeller cover or motor seal. No liability is assumed with respect to loss or damage to livestock or personal property irrespective of the cause thereof. Before returning the filter under warranty terms, please ensure that all setup and maintenance instructions have been followed. If you are in doubt, please contact your local aquatic specialist retailer for further advice before returning the product.

QUESTIONS?

If you have any queries or comments about the operation of this product, please firstly refer to your set-up and maintenance instructions. Most issues can be resolved immediately with a little maintenance. If you have any doubt or if you need replacement/maintenance parts, please contact your local aquatic specialist retailer for further advice.If you wish to seek technical advice please call or write to us before returning the product under the warranty terms.

Most problems can be handled promptly with a phone call. Or, if you prefer, you can contact us on our web site at **www.hagen.com.**

When you call (or write), please have all relevant information, such as model number and/or part numbers available, as well as the nature of the problem.

CANADA

CALL US TOLL-FREE AT:
1-800-554-2436 between 9:00 a.m. and 4:00 p.m.
Eastern Standard Time.
Ask for Customer Service.

FOR AUTHORISED GUARANTEE REPAIR SERVICE:

Return with dated receipt and $4.00 for postage and handling to:

Rolf C. Hagen Inc.
Service and Repair
20500 Trans Canada Hwy
Baie d'Urfé, Québec H9X 0A2

USA

CALL US TOLL-FREE AT:
1-800-724-2436
between 8:30 a.m. and 4:00 p.m.
Eastern Standard Time.
Ask for Customer Service.

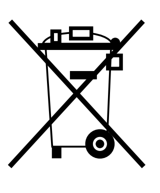
FOR AUTHORISED GUARANTEE REPAIR SERVICE:

Return with dated receipt and $4.00 for postage and handling to:

Consumer Repairs
Rolf C. Hagen (USA) Corp
305 Forbes Blvd
Mansfield, MA 02048

For more information on our products, please visit our website: **www.hagen.com.**

RECYCLING

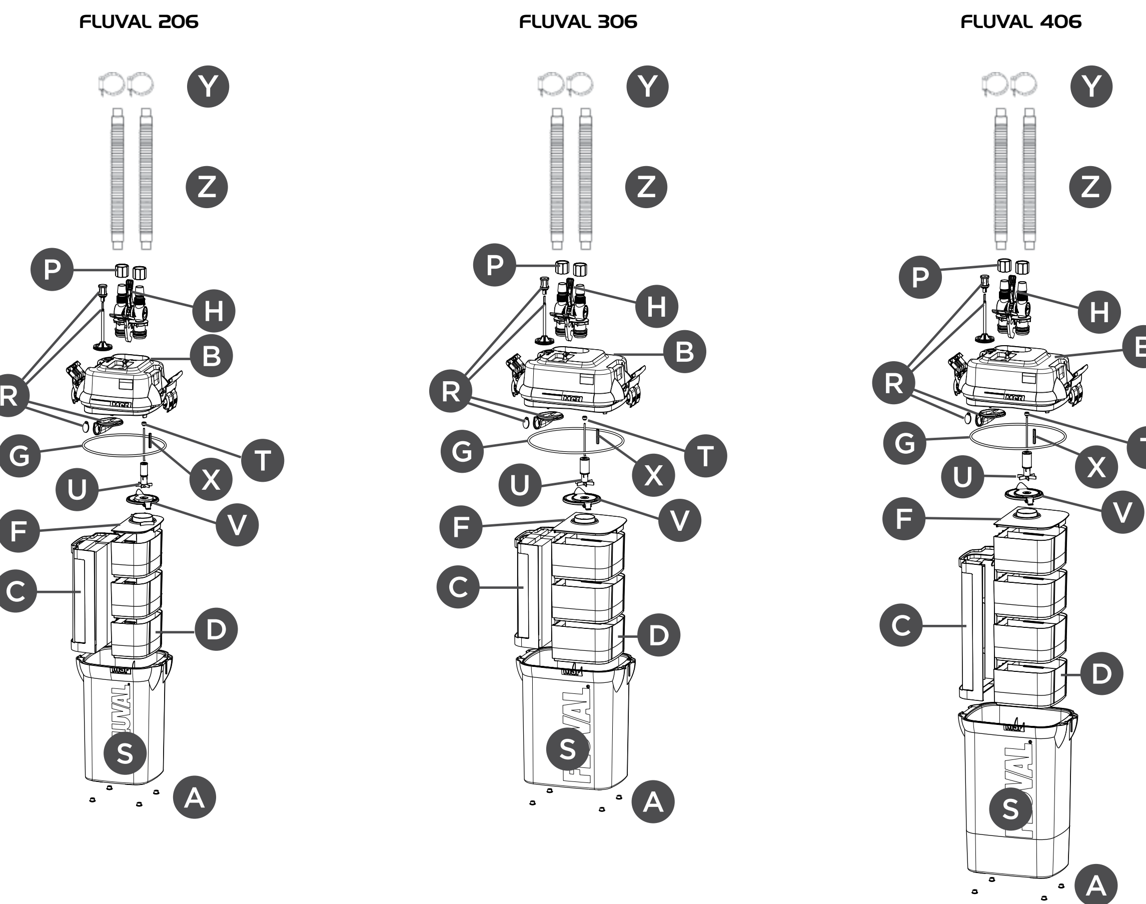


This product bears the selective sorting symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European Directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment. Check with your local Environmental Agency for possible disposal instructions or take to an official council registered refuse collection point. **Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.**

REPLACEMENT PARTS

Order replacement part from your Fluval dealer or by contacting Customer Service.

	Parts	Fluval 206	Fluval 306	Fluval 406
A	Rubber Feet	A-20121	A-20121	A-20121
B	Motor Head	A-20186	A-20191	A-20196
C	Foam Insert Frame	A-20122	A-20123	A-20123
D	Media Basket	A-20046	A-20043	A-20043
F	Media Basket Cover	A-20042	A-20067	A-20067
G	Gasket	A-20038	A-20063	A-20063
H	AquaStop Valve	A-20061	A-20061	A-20061
P	Hose-Lock Nuts	A-20059	A-20059	A-20059
R	Primer Assembly with primer Cover	A-20021	A-20021	A-20021
S	Filter Canister	A-20187	A-20192	A-20197
T	Ceramic Impeller Shaft & Rubber Bushing	A-20039	A-20039	A-20039
U	Magnetic Impeller with Ceramic Shaft & Rubber Bushing	A-20112	A-20153	A-20173
V	Impeller Cover	A-20134	A-20154	A-20154
X	Impeller Well Insert	A-20174	A-20174	A-20174
Y	Metal Clamp	A-20013	A-20013	A-20013
Z	Ribbed Hosing	A-20012	A-20012	A-20012
	Motor Head Maintenance Kit Magnetic Impeller Ceramic Shaft & Rubber Support Impeller Cover Gasket	A-20091	A-20092	A-20093

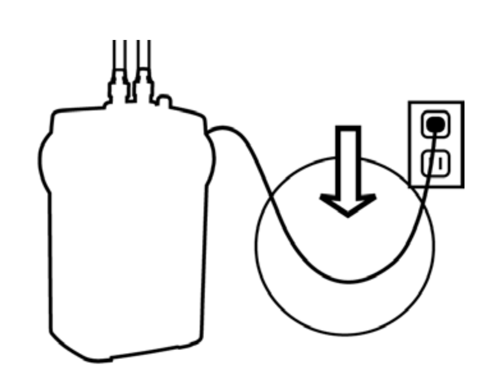


WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG – Zum Schutz vor Verletzungen sind grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten.

1. **LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE** und alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Nichtbeachtung kann zu Schäden an diesem Gerät und/oder dem Verlust von Fischen führen.

2. **GEFAHR - Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung von Aquariengeräten Wasser verwendet wird. Wenn eine der nachfolgenden Situationen eintritt, sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selber zu reparieren, sondern dieses an eine autorisierte Kundendienststelle zur Reparatur geben oder das Gerät wegwerfen.**
   A. Wenn das Gerät ins Wasser fällt, NICHT danach greifen! Erst die Netzsteckverbindung lösen und dann das Gerät herausnehmen. Wenn die elektrischen Teile des Gerätes nass werden, sofort die Netzsteckverbindung lösen.
   B. Gerät nach dem Einbau sorgfältig überprüfen. Es soll nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn sich Wasser auf Teilen befindet, die nicht nass werden dürfen.
   C. Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder beschädigtem Stecker benutzen oder wenn dieses nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen oder anderweitig beschädigt wurde. Das Netzkabel dieses Gerätes kann nicht ausgewechselt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, sollte das Gerät weggeworfen werden. Niemals das Kabel abschneiden.
   D. Um die Möglichkeit auszuschließen, dass der Gerätestecker oder die Steckdose nass werden, sollte das Gerät neben einer Wandsteckdose so platziert werden, dass kein Wasser auf Steckdose oder Stecker tröpfeln kann. Bilden Sie mit dem Netzkabel des Gerätes eine „Tropfschleife“ (siehe Abbildung) zur Steckdose hin. Die „Tropfschleife“ ist der Teil des Netzkabels, der unterhalb der Steckdose oder der Anschlussdose bei Verwendung einer Verlängerungsschnur liegt. Damit wird verhindert, dass Wasser die Schnur entlang läuft und mit der Steckdose in Berührung kommt. Wenn der Stecker oder Steckdose nass werden, Netzkabel NICHT aus der Steckdose ziehen. Sicherung oder Sicherungsschalter des Stromkreises für das Gerät ausschalten. Erst danach das Netzkabel herausziehen und die Steckdose auf eingedrungenes Wasser überprüfen.



3. **WARNUNG:** Sorgfältige Aufsicht ist notwendig, wenn ein Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit wenig Erfahrung im Umgang mit technischen Geräten geeignet, außer wenn diese Personen vor der Nutzung des Gerätes entsprechende Bedienungsanweisungen erhalten oder sie unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät herumspielen.

4. Zur Vermeidung von Verletzungen keine beweglichen oder heißen Teile berühren.

5. **VORSICHT –** Grundsätzlich die Netzverbindung zu allen Geräten im Aquarium lösen, bevor Hände in Wasser getaucht, Teile ein- bzw. abgebaut oder Geräte installiert bzw. gewartet werden. Nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu lösen. Immer am Stecker anfassen und herausziehen. Bei Nichtbenutzung des Gerätes den Stecker aus der Steckdose ziehen.

6. Dieses Gerät ist KEINE Aquarienfilterpumpe, die unter Wasser getaucht werden darf. Dieses Gerät ist für den Betrieb zusammen mit Zieraquarien im Haushalt geeignet. Es kann mit Süß- oder mit Meerwasser mit einer maximalen Wassertemperatur von 35°C in Betrieb genommen werden. Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck (d.h. nicht für Swimming-Pools, Badezimmer usw.). Die Verwendung von Zusatzgeräten, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann die Betriebssicherheit beeinträchtigen und Ihre Garantieansprüche unwirksam machen.Verwenden Sie diese Einheit nicht:
   a. in Schwimmbecken oder anderen Situationen, in denen sich Menschen im Wasser befinden;
   b. mit entzündlichen oder trinkbaren Flüssigkeiten.

7. Diese Pumpe ist nur für den Betrieb im Haushalt und in geschlossenen Räumen geeignet. Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht an Standorten, an denen es der Witterung oder Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt ist.

8. Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass das Gerät ordnungsgemäß installiert ist und dass die elektrische Verbindung mit den Daten auf dem Leistungsetikett übereinstimmt. Die Pumpe darf nicht ohne Wasser laufen.

9. Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel mit entsprechender Leistung benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit einer kleineren Ampere oder Wattleistung als das Gerät kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.

10. **BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF**

EINLEITUNG

Fluval Mehrstufen-Filter bieten eine fortschrittliche Pumpentechnologie und vielseitige Kombinationsmöglichkeiten aus mechanischen, biologischen und chemischen Filterungen. Diese Vielseitigkeit ermöglicht es Ihnen, Ihre Aquarienumgebung genau auf Ihre speziellen Bedürfnisse, d.h. für Ihre einzigartige Sammlung an Fischen und Wasserpflanzen, zuzuschneiden. Im Lieferumfang Ihres Filters ist eine Auswahl an Filtermedien enthalten, die in einem einfachen Aquarium schon gut arbeitet. Je nach Ihren persönlichen Wünschen haben Sie jedoch die Möglichkeit, andere Filtermedien auszusuchen oder sie anders zu kombinieren. Aufgrund der größeren Flexibilität bei der Auswahl und Anordnung der Medien können Sie Ihre Wassereigenschaften viel präziser kontrollieren als mit herkömmlichen Filtern.

Des Weiteren bietet die Fluval 06 Filterserie mehr Volumen als dieses bei runden Außenfiltern derselben Gehäusegröße möglich wäre. Ein größeres Volumen bedeutet eine größere Masse an Filtermaterialien und eine größere Filteroberfläche. Fluval Filter vervielfachen diesen Vorteil, indem sie das Wasser durch komplexe Durchflusspfade leiten. Damit wird der Kontakt mit den Filtermedien erhöht. Das Ergebnis? Die maximale Effizienz, weniger Wartungsanforderungen und der zuverlässige Fluss von reinem, ordentlich aufbereitetem Wasser.

Die Konstruktion der Fluval Filter steht für eine verlässliche Leistung und eine einfache Handhabung. Merkmale, wie die aufsteckbare Rahmenbefestigung für Schläuche und die Hub-Verschlussklammern am Filter, machen die Montage und die regelmäßigen Wartungen einfach und praktisch. Die einzigartigen AquaStop-Ventile am Fluval Filter ermöglichen Ihnen, die Schläuche an- und abzukoppeln, ohne dass die Vakuum-Dichtung des Systems beeinträchtigt wird. Dies bedeutet, dass Sie den Filter ausstellen und ihn dann sofort wieder anstellen können – ohne Selbstansaugung – für eine schnellere, einfachere, praktischere Wartung.

Das hohe Maß an Leistungsstärke und Können dieses Filters wird durch den wohlverdienten Ruf, dass Fluval das Beste für die Fisch- und Aquarienpflege sei, bekräftigt. So können Sie sicher sein, dass Ihr Fluval Filter auf dem neuesten Stand der Technik und der absolut zuverlässigste Filter in der Aquarienforschung ist.

Um Ihren Fluval Mehrstufen-Außenfilter vollständig zu verstehen und um alle seine Funktionen zu genießen, lesen und befolgen Sie bitte alle diese Anleitungen für eine ordnungsgemäße Montage, Wartung und Gebrauch. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Fischverlusten und/oder Schäden an diesem Filter führen.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

SYSTEM-ÜBERSICHT

Die Fluval 06 Filterserie bietet mehrere Merkmale, die dem neuesten Stand der Technik entsprechen und einen verlässlichen Betrieb und eine problemlose Wartung gewährleisten. Für eine normale Filterung wurden bereits in der Fabrik Filtermedien in der empfohlenen Position in die Medienkörbe eingelegt. So sparen Sie enorm viel Zeit. Außerdem – um die Wartung noch schneller zu gestalten – schafft das AquaStop-Ventil eine luft- und wasserdichte Dichtung, sodass Sie die Schläuche abnehmen können, ohne das Vakuum aufzuheben, das für die Wiederaufnahme des Betriebes nötig ist. Praktisch ist auch, dass die Medienkörbe in sich geschlossen und austauschbar sind, sodass Medien unabhängig voneinander abgespült und ersetzt werden können.

Die Ansaugvorrichtung saugt Aquarienwasser und gelöste Abfallstoffe durch den „verstopfungssicheren“ Ansaugkorb ein. Das Wasser fließt durch das Schaumstoffsieb, das große Abfallpartikel auffängt. Die neue, noch stärkere und leise Pumpe des Filters zieht das Wasser vom Boden der Einheit durch die verschiedenen Medienkörbe mit mechanischen, feinen mechanischen, chemischen und biologischen Filtermedien, die je nach Medienauswahl und -Position ganz individuell Ihren Wünschen angepasst werden können. Filtermedien entfernen sowohl Abfallpartikel als auch flüssige Abfallstoffe und können ebenfalls aktiv behandelt werden, um die chemischen Merkmale des Wassers zu verändern. Ein Wasserfluss bringt Sauerstoff in das System, nährt Nutzbakterien und vermindert stickstoffhaltige Abfallstoffe. Nachdem das Wasser durch alle Medienkörbe geflossen ist, tritt reines Wasser in den Schacht des Flügelrades und wird durch die Wasseraustrittsverbindung in das Aquarium zurückgepumpt. Durch den Wasseraustrittsstutzen werden Strömungen erzeugt, die dabei helfen, Abfallstoffe abzubauen. Dies steht alles für einen stetigen Fluss an reinem Wasser, das gemäß Ihren Wünschen aufbereitet wurde, damit Ihre Fische u. Pflanzen gesund bleiben und wachsen.

FLUVAL AUSSENFILTER: TECHNISCHE DATEN

FLUVAL FILTER-MODELL	PUMPEN-AUSLASS* U.S. Gal. / L/Std.	MECHANISCHE FLÄCHE Sq. Yds. / mm²	BIOLOGISCHES VOLUMEN U.S. Qt. / L	FILTER-VOLUMEN U.S. Qt. / L	FILTER-ZIRKULATION** U.S. Gal. / L/Std.	WASSERSÄULE MAX. HÖHE Ft. / m	STROMVERSORGUNG	
							230-240 V 50Hz W	120 V 60 HZ W
206	206/780	46 666/56 000	2,10/2,0	4,84/4,6	121/460	4,75/1,45	10	10
306	303/1150	46 666/56 000	3,26/3,1	6,94/6,6	206/780	5,75/1,75	15	16
406	383/1450	63 583/76 300	4,42/4,2	8,94/8,5	245/930	7,38/2,25	20	23

* **Pumpenauslass:** Die Durchflussrate wurde nur mit der Pumpe gemessen, ohne dass Verbindungen oder Zubehör mit der Pumpe verbunden waren.
** **Filterzirkulation:** Die Durchflussrate wurde mit dem Eintritts- und dem Austrittsschlauch gemessen; ohne Zubehör im Becken und ohne Filtermedien.

FLUVAL FILTER: BESTANDTEILE DES PRODUKTS

Montageanweisungen

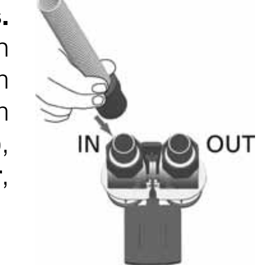
- Der Boden des Filterbehälters darf niemals mehr als 1,4 m unter der Wasseroberfläche liegen.
- Das Eintrittsrohr darf nicht in der Nähe einer Luftquelle platziert werden.
- Die Schläuche müssen **gerade** vom Filter zum Aquarienrand verlegt werden; sie **können locker sitzen, dürfen aber keine Schlaufen aufweisen.**

1. Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und identifizieren Sie sie. Dieser Filter ist ausschließlich zur Installation in Fluval Aquariensets mit Verbindungen unter dem Becken geeignet.

2. Bereiten Sie die Eintritts- und Austrittsverbindungen vor. Lesen Sie dazu bitte Abschnitt 1 der Bedienungsanleitung des Aquariums.
Entfernen Sie das AquaStop-Ventil (3) aus dem Behälterdeckel (5), indem Sie zuerst den Ventilhebel und dann den Ventilhebel ganz nach oben drücken.
Der Ventilhebel schließt und öffnet die AquaStop-Ventile. Wenn sich der Ventilhebel ganz oben befindet, sind die Ventile ganz geschlossen und es kann kein Wasser zwischen dem Aquarium und dem Filter fließen. Wenn sich der Ventilhebel ganz unten befindet, sind die Ventile ganz offen und zwischen dem Aquarium und dem Filter kann die maximale Wassermenge fließen.
Der Verschlusshebel hält das AquaStop-Ventil am Behälterdeckel (5). Wenn der Verschlusshebel ganz oben ist, wird das AquaStop-Ventil vom Behälterdeckel (5) gelöst. Wichtig: Um das Auslaufen von Wasser zu vermeiden, kann der Verschlusshebel nicht bewegt werden, wenn der Ventilhebel nicht ganz oben ist.

Verbinden Sie die geriffelten Schläuche (2) mit dem AquaStop-Ventil (3).
Befestigen Sie den ersten Schlauch am IN- und den zweiten Schlauch am OUT-Verbinder des AquaStop-Ventils wie folgt:

a. Schieben Sie ein Ende des Schlauchs auf das Ventil. Drücken Sie ihn so weit wie möglich auf das Ventil.
b. Drehen Sie die Überwurfmutter gegen den Uhrzeigersinn, bis sie festsitzt, ohne sie zu überdrehen.



Verbinden Sie die geriffelten Schläuche mit dem Eintritts- bzw. Austrittsrohr des Aquariums. Lesen Sie dazu bitte Abschnitt 1 der Bedienungsanleitung des Aquariums. Öffnen Sie den Aquarienschrank. Verbinden Sie das lockere Ende des geriffelten Schlauchs (2), der mit dem **IN**-Verbinder des AquaStop-Ventils (3) verbunden ist, mit dem Verbindungsrohr, das mit dem Aquarieneintritt verbunden ist. Verbinden Sie dann das lockere Ende des geriffelten Schlauchs (2), der mit dem **OUT**-Verbinder des AquaStop-Ventils (3) verbunden ist, mit dem **Verbindungsrohr**, das mit dem **Aquarienaustritt** verbunden ist, wie folgt:

a. Lockern Sie die Schlauchschelle (1) und schieben Sie sie auf das lose Ende des Schlauchs (2).
b. Schieben Sie das Ende des Schlauches auf das Aquarienverbindungsrohr. Drücken Sie es so weit wie möglich darauf.
c. Ziehen Sie die Schlauchschelle auf die Gummiverbindung und ziehen Sie sie mit einem Schraubendreher fest.

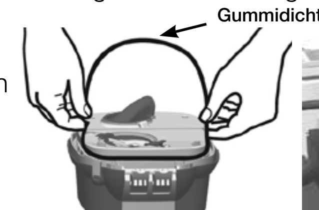
ACHTUNG! – Drücken Sie die geriffelten Schläuche in der Nähe der Verbindungen zum AquaStop oder zum Verbindungsrohr niemals zur Seite, damit die geriffelten Schläuche nicht aus den Verbindungen rutschen, wodurch das Aquarium auslaufen würde.
3. Vorbereitung des Filters

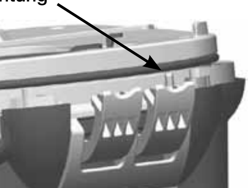
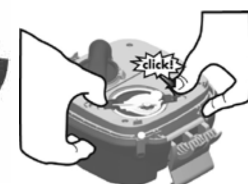
Trennen Sie das AquaStop-System zuerst vom Filter und bringen Sie den Filter zu einem Waschbecken. Achten Sie darauf, dass keine Seife oder andere Chemikalien den Filter verunreinigen.

WICHTIG: Der Bio-Foam, BIOMAX und die Aktivkohle wurden absichtlich in Ihrem Fluval Filter in den oberen, mittleren und unteren Filterkorb gelegt, um die empfohlene Stelle für eine optimale, grundlegende Filterung zu kennzeichnen. Merken Sie sich diese Anordnung und legen Sie die Medien in die Körbe auf derselben Höhe zurück, wenn Sie den Filter auf den Betrieb vorbereiten.

1. **Entfernen Sie den Rahmen des Schaumstoffsiebes, die Medienabdeckung und die Medienkörbe aus dem Filterbehälter. Das kleine weiße Styropor-Teil können Sie wegwerfen.** Wenn Sie die Aktivkohle und den BIOMAX aus den Körben nehmen, merken Sie sich bitte, auf welcher Ebene sie gelegen haben. Nehmen Sie die Aktivkohle und den BIOMAX aus ihrer Verpackung; lassen Sie sie jedoch in den offenporigen Beuteln.
2. **Spülen Sie die Körbe und die Filtermedien unter fließendem Leitungswasser ab, um Staub zu entfernen, und geben Sie Filtermedien in die Körbe.**
   Sie können auch andere Medien ganz nach Ihren Wünschen zusammenstellen. (Siehe „Die innovative Fluval Filterung“ für weitere Informationen)
3. **Stecken Sie die ausgespülten und mit Medien gefüllten Körbe zurück in den Filterbehälter, und setzen die Medienabdeckung zurück über den obersten Korb.**
   WICHTIG: Stellen Sie sicher, dass jedes Medium wieder an der Stelle eingefügt wird, an der es verpackt war (solange Sie nicht absichtlich nach einem anderen Filterplan vorgehen wollen, als die grundlegende Filterempfehlung es vorsieht). Überfüllen Sie die Körbe nicht. Wenn die Körbe oder die Abdeckung nicht richtig sitzen, kann es sein, dass der Filterdeckel nicht richtig schließt.
4. Spülen Sie beide Seiten des Rahmens des Filtersiebes vor der ersten Benutzung mit Leitungswasser ab, um mögliche Verunreinigungen zu entfernen. Stecken Sie ihn dann an seine Position im Filterbehälter zurück; mit dem flachen Ende nach unten.
   Wenn das Sieb nicht richtig passt, überprüfen Sie, ob Sie es nicht versehentlich verkehrt herum in den Filterbehälter gesteckt haben.

5. **Montage des Behälterdeckels:**
   a. Legen Sie den Behälterdeckel mit der Oberseite nach unten auf eine flache Unterlage. Nehmen Sie die mit Schmiermittel versehene Gummidichtung aus der Plastikfolie. Um die Deckelöffnung richtig abzudichten, muss die Dichtung feucht aber nicht nass sein. Passen Sie die Dichtung vorsichtig in den Kanal unten am Deckel ein.
   b. Stecken Sie den Stift der Flügelradabdeckung in die dafür vorgesehene Aussparung am Rand der Flügelradkammer. Drücken Sie die gegenüberliegende Seite der Flügelradabdeckung hinunter. Achten Sie darauf, dass sich das Flügelrad in der Mitte der Flügelradabdeckung einfügt. Drücken Sie weiter, bis die Befestigungsstifte einrasten und fest sitzen.



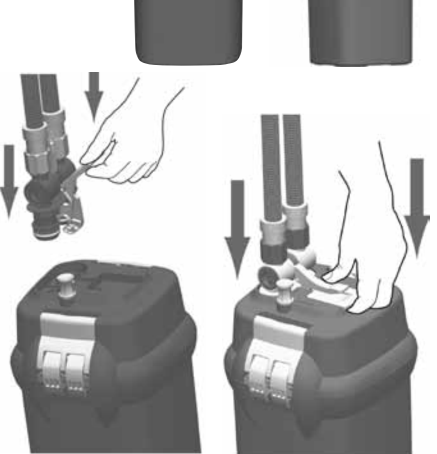
6. **Setzen Sie den Deckel auf den Filterbehälter.** Achten Sie darauf, dass der Deckel richtig ausgerichtet ist. Es ist nur eine Ausrichtung möglich. Überprüfen Sie, ob das MSF Logo auf dem Deckel und dem Filterbehälter aneinander passt und ob das Netzkabel in die Kerbe am Rande des Filterbehälters passt.

7. **Verschließen Sie den Deckel an seiner vorgeschriebenen Stelle:** drücken Sie die beiden Hebel an den Hub-Verschlussklammern unter dem Rand nach oben und drücken Sie dann die oberen Hebel fest gegen den Deckel.

BEFÜLLEN SIE DEN FILTERBEHÄLTER NICHT MIT WASSER

8. Stellen Sie den Filter an seine endgültige Position im Aquarienschrank.

9. Stecken Sie das AquaStop-Ventil in den Einlass- und Auslassverbinder auf dem Deckel. Drücken Sie dann den Verschlusshebel herunter, um sie zu befestigen.



10. Halten Sie die AquaStop-Ventile geschlossen, indem der Ventilhebel Hebel ganz nach oben gestellt bleibt.

11. **Schließen Sie den Filter noch nicht an das Stromnetz an. Der Filter ist zwar zur Inbetriebnahme bereit, kann jedoch erst in Betrieb genommen werden, wenn er mit Wasser gefüllt ist und das gesamte Aquarienzubehör montiert wurde. Zur Inbetriebnahme des Filters lesen Sie bitte Abschnitt 6.**

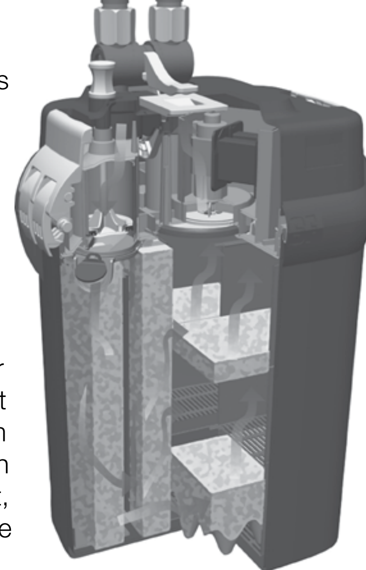
DIE INNOVATIVE FLUVAL FILTERUNG

Der Fluval Medienkorb-Stapel
Der Medienkorb-Stapel in der Fluval 06 Filterserie ermöglicht es Ihnen, alle drei Filterarten in der Kombination und Reihenfolge zu benutzen, wie sie für Ihre Aquarienumgebung am besten geeignet sind.
Die Filterung beginnt immer mit einer mechanischen Ebene. Wenn das Wasser durch verschieden Schaumstoffsiebschichten fließt, werden Abfallpartikel entfernt. Wenn das Wasser dann nach oben durch die Medien in den Körben fließt, folgen die biologische und die chemische Filterebenen.
Da Sie das Medium Ihrer Wahl auf jeder Ebene benutzen können, können Sie ein System schaffen, das – falls Sie es so wünschen – eine zusätzliche mechanische, biologische oder chemische Filterung bietet.
Weitere Informationen und einen allgemeinen Leitfaden für die Medienauswahl erhalten Sie auf **www.fluvalaquarium.com.**

Allgemeiner Leitfaden
• **Die Lage kann die Funktion bestimmen:** zum Beispiel kann BIOMAX in erster Linie als ein Auffangsieb für Abfallstoffe wirken. Je nachdem, wo es in der Filterreihenfolge eingesetzt wird, kann es aber auch mehr als eine Umgebung für Nutzbakterien wirken.
• **Eine gute Vorbereitung ist wichtig:** Einige Medien, wie z.B. der Ammoniak-Entferner, müssen gründlich durchgespült werden, sodass ihre feinsten Partikel andere Module nicht verstopfen oder in das Aquarium gelangen. **Um beste Ergebnisse zu erzielen und zum Schutze Ihrer Fische, lesen und befolgen Sie die Vorbereitungsanweisungen für die Medien, die Sie benutzen wollen**.
• **Benutzen Sie auf der ersten Ebene der Filterung ein mechanisches Filtermedium:** Dies hilft dabei sicherzustellen, dass das Wasser so frei wie möglich von Schmutzpartikeln ist, wenn es durch die biologische und/oder chemische Filterung fließt, wo ein reines Wasser für die maximale Wirkung nötig ist. Um eine maximale Effektivität zu erzielen, bietet die Fluval 06 Serie drei verschiedene mechanische Filterarten: der weiße Schaumstoff fängt die größeren Schmutzpartikel auf, der schwarze Schaumstoff (Bio-Foam) die kleineren und der feinporige Schaumstoff entfernt die Mikropartikel.
• **Schützen Sie chemische Medien vor Schmutzpartikeln:** Die chemischen Filtermedien verändern die chemischen Eigenschafen des Wassers, indem Sie giftige Verbindungen absorbieren (z.B. Medikamente, Gerüche und organische Verunreinigungen). Die Filterwirkung der Fluval Aktivkohle wird zum Beispiel durch die riesige Oberfläche und dem guten Wasserkontakt (bis zu 1000 m2/g) erzeugt. Aus diesem Grund muss man dafür sogen, dass das chemische Filtermedium nicht mit Makro- oder Mikropartikeln verstopft. Ein chemisches Filtermedium arbeitet am besten auf der letzten Filterebene.

Unterer Medienkorb
Medien, die die mechanische Filterung von kleinen Partikeln fortführen, sollten in dem unteren Medienkorb platziert werden, um das Wasser zu reinigen und/oder um Partikel zu entfernen, bevor sie empfindliche Poren in biologischen oder chemischen Medien verstopfen können. Der Bio-Foam eignet sich ideal, um kleine Schmutzpartikel zu entfernen, die nicht von dem Schaumstoffsieb aufgefangen wurden. Des Weiteren bietet dieser Schaumstoff eine große Oberfläche und damit eine ideale Umgebung für die Ansiedlung von Nutzbakterienkolonien.
So wird die biologische Aktivität von Fluval BIOMAX noch verstärkt.

Mittlerer Korb / Mittlere Körbe
Der Korb auf der mittleren Höhe ist ein guter Platz, um den biologischen Abbauprozess anzufangen. Viele Medienarten bieten sowohl eine mechanische Filterung als auch eine biologische Behandlung. Damit wird eine ausgezeichnete Umgebung für die Vermehrung von Nutzbakterien geschaffen. Es ist üblich mit einer mechanischen Reinigung des Wasserstromes im Schaumstoffsieb im unteren Korb zu beginnen und dann zusätzliche biologische Medien, wie z.B. BIOMAX, in den mittleren Medienkorb zu füllen.



Oberer Korb
In diesen Korb fließt der sauberste Wasserstrom. Daher ist er der ideale Platz für geeignete chemische Medien. An dieser Stelle entfernt z.B. Aktivkohle effizient Verfärbungen, Medikamente und gelöste Abfallstoffe, die ein mechanisches Medium nicht herausfiltern kann. Um die Aktivität eines chemischen Filtermediums zu verstärken und um das Verstopfen mit Mikropartikeln zu verhindern, ist es empfehlenswert, einen feinporigen Schaumstoff kurz vor dem chemischen Medium zu verwenden. Die feine Filterung und die chemischen Filtermedien müssen häufiger gewartet werden als die biologischen Medien. Die Platzierung in dem oberen Korb erleichterter die Reinigung und/oder Erneuerung, ohne das biologische Medium zu beeinflussen.

INBETRIEBNAHME DES FILTERS

Vor der Inbetriebnahme muss das Aquarium vollständig mit Wasser gefüllt sein. Der Filter darf nicht trocken betrieben werden.

Bevor Sie fortfahren, prüfen Sie, ob die Hub-Verschlussklemmen ordnungsgemäß verschlossen sind. Befüllen Sie den Filterbehälter mit Wasser, indem Sie das AquaStop-Ventil öffnen. Drücken Sie den Ventilhebel des AquaStop-Ventils ganz nach unten. Sie werden hören, wie das Aquarienwasser ein paar Minuten lang in den Filterbehälter strömt. Während das Wasser in den Filterbehälter strömt, drückt es die Luft aus dem Behälter. Die Luft wird in das Aquarium ausgestoßen, wodurch Luftblasen entstehen. Wenn keine Luftblasen mehr im Aquarium entstehen, wissen Sie, dass der Filter ganz mit Wasser befüllt ist. Stellen Sie sicher, dass keine Wasserleckagen am Filterbehälter oder an den Beckenverbindungen auftreten. Da der Filterbehälter mit Aquarienwasser befüllt wird, müssen Sie das Wasser im Aquarium auffüllen, um wieder den richtigen Wasserstand zu haben.

Schließen Sie den Filter an das Stromnetz an.
Die Pumpe beginnt sofort zu laufen. Wasser sollte kontinuierlich aus dem Wasseraustrittsstutzen fließen. Sollte dies nicht der Fall sein, trennen Sie den Filter wieder vom Stromnetz und überprüfen Sie Ihre Installation noch einmal.
ACHTUNG: Schließen Sie den Filter nicht an das Stromnetz an, solange er nicht vollständig mit Wasser gefüllt ist.

Anpassung des Wasserflusses
Sobald der Filter ohne Unterbrechung arbeitet, können Sie den oberen Hebel am AquaStop-Ventil benutzen, um den Wasserfluss zu regulieren. Um den Wasserfluss zu reduzieren, heben Sie den Hebel zur Hälfte an, aber nicht höher; höher können Sie ihn nur stellen, wenn die Einheit vollständig in Betrieb ist und den Motor nicht beschädigen kann. Nichtsdestotrotz darf der Filter niemals in Betrieb sein, wenn der Hebel mehr als zur Hälfte (geschlossen) nach oben gedrückt ist.

Luft im Filter
Ein bisschen Luft bleibt im Filter, wenn er sich füllt. Luft kann auch durch neue Filtermedien freigegeben werden. Letztendlich wird der Filter alle Luftblasen ausstoßen. Wenn Sie eine Häufung an Luftblasen über einen längeren Zeitraum beobachten, überprüfen Sie alle Schläuche und Verbindungen nach möglichen Lufteintrittsöffnungen. Stellen Sie ebenfalls sicher, dass sich keine Luftquelle (etwa wie ein Ausströmerstein oder ein Belüftungsgerät) in der Nähe des Ansaugrohres befindet.

WARTUNG DES FILTERS

WARNUNG: TRENNEN SIE DIESES GERÄT UND ALLE ANDEREN GERÄTE, DIE IM AQUARIUM IN GEBRAUCH SIND, IMMER VOM STROMNETZ, BEVOR SIE DIE HÄNDE IN DAS WASSER HALTEN, BEVOR TEILE ANGEBRACHT ODER ENTFERNT WERDEN UND WÄHREND FILTERZUBEHÖHR INSTALLIERT, GEWARTET ODER ANGEFASST WIRD.

MEDIENPFLEGE
Die Filtermedien müssen gemäß den Anleitungen auf jeder Packung regelmäßig erneuert oder gesäubert werden. Die Lebensdauer jedes einzelnen Filtermediums hängt von der Art des Gebrauchs und den speziellen Bedingungen Ihres Aquariums ab. Um ein Medium zu entfernen und zu erneuern, befolgen Sie bitte die Anweisungen unten.

WICHTIG: Erneuern Sie nie alle Medien zur selben Zeit. Staffeln Sie die Medienwechsel, sodass immer einige der alten Medien in Gebrauch bleiben. So bewahren Sie immer Nutzbakterien in den Filtern, so dass Kolonien, die mit alten Medien entsorgt werden, durch starke neue ersetzt werden. Um die Wirkung der Bakterien noch zu verstärken, sollten Sie den biologischen Aquarienzusatz Nutrafin Cycle bei jedem Medienwechsel benutzen. Alle Gummiteile wie der Dichtungsring der Abdeckung, das Ansaugungsrohr, das AquaStop-Ventil und die Dichtungsringe sollten regelmäßig gefettet werden.

A. ABLASSEN DES WASSERS AUS DEM FILTER

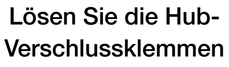
1. **Schließen Sie die AquaStop-Ventile,** indem Sie den Ventilhebel ganz nach oben ziehen. Dadurch werden der Eintritt und der Austritt an den Schlauchverbindungen vom Wassertank zum Filter abgedichtet.
2. **Trennen Sie den Filter vom Stromnetz.**

3. **Ziehen Sie den Ventilhebel nach oben,** um das AquaStop-Ventil zu lösen.

4. **Halten Sie den Filter am Behälter fest,** nicht am Deckel, und stellen Sie ihn auf eine geeignete flache Oberfläche in der Nähe eines Waschbeckens oder eines Abflusses. (Halten Sie ihn immer gerade, um ein Verschütten des Wassers zu vermeiden.)

5. **Lösen Sie die Hub-Verschlussklemmen;** drücken Sie dann die Klemmen nach unten und heben Sie den Deckel/das Pumpengehäuse vom Filterbehälter ab und legen es zur Seite.





Lösen Sie die Hub-Verschlussklemmen



Drücken Sie dann die Klemmen herunter, um den Deckel/das Pumpengehäuse vom Filterbehälter zu nehmen

6. Halten Sie die Medienabdeckung fest, sodass sie nicht verrutscht, und schütten Sie so viel Wasser wie möglich über einem Waschbecken oder einem Abfluss aus dem Filterbehälter.

7. **Die Medien und das Schaumstoffsieb werden mit Wasser voll gesogen sein.** Wenn Ihr Waschbecken nicht groß genug ist, um sie alle aufzunehmen, stellen Sie einen geeigneten Eimer in der Nähe bereit. Nehmen Sie das Schaumstoffsieb, die Medienabdeckung und die Medienkörbe aus dem Filterbehälter und legen Sie sie in das Waschbecken oder den Eimer.

8. **Spülen Sie die Innenseite des Filterbehälters mit klarem Wasser aus. Benutzen Sie NIEMALS Seife oder andere Reinigungsmittel,** um den Filterbehälter zu reinigen oder das Schaumstoffsieb oder die Medienkörbe auszuspülen. Spuren von Reinigungsprodukten können auf den Oberflächen zurückbleiben und das empfindliche Gewebe der Fische verletzen.

B. REINIGUNG ODER ERNEUERUNG DER MEDIEN

1. **Ersetzen Sie die chemischen Medien je nach Bedarf.** Chemische Medien können nicht gereinigt werden.

2. **Spülen Sie die biologischen Medien mit Aquarienwasser** (niemals mit Leitungswasser) aus oder erneuern Sie sie gegebenenfalls. Ersetzen Sie nie alle biologischen Medien gleichzeitig, da sonst wertvolle Nutzbakterienkolonien verlorengehen.

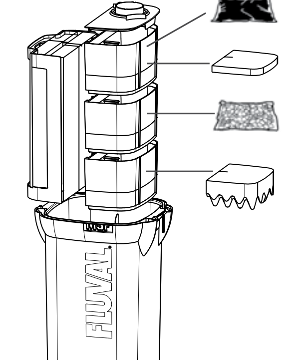
Achten Sie darauf, dass der Schaumstoff oben aus dem Sieb heraussteht.

3. Spülen Sie die Schaumstoffsiebe und Bio-Schaumstoffe mit Aquarienwasser oder entchlortem Leitungswasser aus oder erneuern Sie sie gegebenenfalls. Für eine gründliche Reinigung nehmen Sie den Schaumstoff aus dem Rahmen und spülen beide Teile getrennt voneinander ab. Spülen und putzen Sie das Sieb und bauen Sie es dann wieder zusammen. Achten Sie darauf, dass der Schaumstoff oben aus dem Sieb hinausragt. Spülen Sie auch die anderen mechanischen Medien.

C. ZUSAMMENBAU DER EINHEIT

BEFÜLLEN SIE DEN FILTERBEHÄLTER NICHT MIT WASSER, BEVOR DIE EINHEIT NICHT VOLLSTÄNDIG ZUSAMMENGEBAUT IST.

1. **Stecken Sie die ausgespülten und gefüllten Medienkörbe zurück in den Filterbehälter und setzen Sie die Abdeckung über den oberen Korb.**
2. **Stecken Sie das Schaumstoffsieb zurück in den Filterbehälter** (mit der flachen Seite nach unten).
3. **Prüfen und schmieren Sie die Dichtung nach Bedarf.**



Setzen Sie das Schaumstoffsieb wieder in den Filterbehälter ein (mit dem flachen Ende nach unten einstecken).

4. **Bringen Sie den Deckel an;** stellen Sie sicher, dass das MSF Logo und das Netzkabel passen.
5. **Benutzen Sie die Hub-Verschlussklammer, um den Deckel ordnungsgemäß zu schließen.**
6. **Stellen Sie die Einheit an Ihre Position zurück, setzen Sie das AquaStop-Ventil wieder ein,** und drücken Sie den Verschlusshebel herunter, damit es festsitzt.
7. **Drücken Sie den Ventilhebel nach unten, um das AquaStop-Ventil zu öffnen.** Der Wasserfluss sollte sofort beginnen. Warten Sie, bis der Filterbehälter ganz mit Wasser gefüllt ist. Füllen Sie das Aquarium mit Wasser bis zum ursprünglichen Wasserstand auf und schließen Sie dann den Filter wieder an das Stromnetz an.

WICHTIG: Wenn der Filter nicht vollständig mit Wasser gefüllt ist, bevor er an das Stromnetz angeschlossen wird, funktioniert er möglicherweise nicht ordnungsgemäß. Das Filtergerät darf niemals trocken laufen, da dies zu Schäden am Motor führen würde.

PFLEGE DES FLÜGELRADS

Der Schacht des Flügelrades verfügt über einen effektiven Selbstreinigungs-Mechanismus. Trotzdem empfehlen wir Ihnen, während Ihrer Routine-Wartung die Abdeckung des Flügelrades abzunehmen und das Flügelrad zu überprüfen. Wenn Sie Ihr Flügelrad sauber halten, verlängern Sie seine Lebensdauer und die des Motors.

WICHTIG: Die Flügelradwelle ist aus Keramik, die gegen Abnutzung resistent ist; sie ist trotzdem empfindlich und sollte aus diesem Grund während der Wartung vorsichtig behandelt werden.

1. **Entfernen Sie die Abdeckung des Flügelrades:** Drücken Sie die beiden Stifte zusammen und heben Sie sie hoch.
2. **Wenn das Flügelrad gereinigt werden muss,** umfassen Sie vorsichtig das Flügelrad und ziehen Sie es vorsichtig aus dem Schacht. Spülen Sie es vorsichtig mit reinem Wasser ab.
3. **Wenn der Schacht gereinigt werden muss,** wischen Sie ihn vorsichtig mit einer Fluval Reinigungsbürste aus.
4. **Setzen Sie das Flügelrad wieder in den Schacht ein:** Stecken Sie den Stift der Flügelradabdeckung in die dafür vorgesehene Aussparung am Rand der Flügelradkammer.Drücken Sie die gegenüberliegende Seite der Flügelradabdeckung hinunter. Achten Sie darauf, dass sich das Flügelrad in der Mitte der Flügelradabdeckung einfügt. Drücken Sie weiter, bis die Befestigungsstifte einrasten und fest sitzen.

WARNUNG: Die Flügelradwelle aus Keramik wird am Boden des Flügelradschachtes durch ein Gummilager festgehalten. Die Welle kann leicht per Hand herausgenommen und wieder eingesetzt werden; trotzdem müssen Sie aufpassen, dass das Gummilager sich nicht löst. (Setzen Sie immer die Abdeckung des Flügelrades wieder auf, damit alles genau zueinander passt.)

Das Flügelrad nutzt sich mit der Zeit ab. Ersatz können Sie entweder bei Ihrem Fluval Händler kaufen oder indem Sie unseren Kundenservice bei HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG kontaktieren.

3 JAHRE GARANTIE

Wir garantieren Ihnen, dass dieser Fluval Außenfilter der 06-Serie bei normaler Verwendung für die Dauer von 3 Jahren ab dem Zeitpunkt des Erwerbs von Material- bzw. Verarbeitungsfehlern frei ist. Sollte dies nicht der Fall sein, verpflichtet sich der Hersteller nach seinem alleinigen Ermessen zur Reparatur oder zum Ersatz der Einheit. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräte, die unsachgemäßer oder fahrlässiger Verwendung oder Manipulationen ausgesetzt wurden oder die durch Unfall beschädigt wurden. Eine Haftung für Verluste oder Schäden an Tierbestand oder persönlichem Eigentum ist unabhängig von ihrer Ursache ausgeschlossen. Bevor Sie den Filter zu Gewährleistungszwecken an uns zurückgeben, überprüfen Sie bitte, ob alle Anleitungen zur Inbetriebnahme und Wartung eingehalten wurden. Sollten Sie sich dabei nicht sicher sein, kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen Zoofachhändler.

FRAGEN?

Sollten Sie Fragen zu dem Betrieb dieses Filters haben, befolgen Sie bitte zuerst die Anleitungen zur Inbetriebnahme und Wartung. Die meisten Probleme können sofort mit einer Wartung behoben werden. Sollten Sie sich nicht sicher sein oder sollten Sie Ersatzteile brauchen, kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen Zoofachhändler. Wenn Sie einen technischen Rat benötigen,schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an.

Die meisten Probleme können schon gelöst werden, wenn Sie sie uns telefonisch schildern. Oder besuchen Sie unsere Homepage **www.hagen.com** oder **www.hagenservice.de.**

Wenn Sie uns anrufen (oder schreiben) geben Sie bitte Informationen wie die Modellnummer und/oder die Teilenummer (falls vorhanden) an und schildern Sie das Problem.

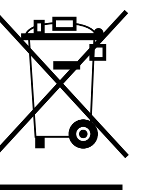
KUNDENDIENST

Falls dieses Produkt fehlerhaft sein sollte, geben Sie es zusammen mit dem Kaufnachweis entweder an Ihren örtlichen Zoofachhändler oder senden Sie es mit im Voraus bezahlten Versandkosten an:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG
Lehmweg 99-105,
D-25488 Holm
Tel.: 04103 / 960-0

Weitere Informationen zu unseren Produkten erhalten Sie auf **www.hagen.com** oder **www.hagenservice.de.**

RECYCLING



Dieses Symbol steht für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Artikeln (WEEE). Das bedeutet, dass diese Produkte gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC recycled oder demontiert werden müssen, um Umweltschäden zu minimieren. Wenden Sie sich für weitere Informationen an die zuständigen Behörden. **Elektronische Produkte, die nicht der Abfalltrennung unterzogen werden, sind potenziell gefährlich für die Umwelt und für die menschliche Gesundheit, da sie gefährliche Substanzen enthalten können.**

ERSATZTEILE

Bestellen Sie die Ersatzteile bei IhremFluval Händler oder bei Hagen direkt.

	Teile	Fluval 206	Fluval 306	Fluval 406
A	Gummifüße	A-20121	A-20121	A-20121
B	Motorkopf	A-20186	A-20191	A-20196
C	Schaumstoffeinsatzrahmen	A-20122	A-20123	A-20123
D	Medienkorb	A-20046	A-20043	A-20043
F	Medienkorb-Abdeckung	A-20042	A-20067	A-20067
G	Filterbehälter-Dichtung	A-20038	A-20063	A-20063
H	AquaStop-Ventil	A-20061	A-20061	A-20061
P	Schlauch-Muttern	A-20059	A-20059	A-20059
R	Ansaugsystem mit Abdeckung	A-20021	A-20021	A-20021
S	Filterbehälter	A-20187	A-20192	A-20197
T	Flügelradschaft aus Keramik & Gummibuchse	A-20039	A-20039	A-20039
U	Flügelrad mit Keramikschaft & Gummibuchse	A-20112	A-20153	A-20173
V	Flügelradabdeckung	A-20134	A-20154	A-20154
X	Einsatz für den Flügelradschacht	A-20174	A-20174	A-20174
Y	Schlauchschelle	A-20013	A-20013	A-20013
Z	Geriffelter Schlauch	A-20012	A-20012	A-20012
	Wartungsset für den Motorkopf Flügelradschaft aus Keramik & Gummilager Flügelradabdeckung Filterbehälter-Dichtung	A-20091	A-20092	A-20093

